



Bern, den 23. August 1994

**Gesuch der britischen Botschaft um Ueberflugserlaubnis für
 Nimrod-Aufklärungsflugzeuge, welche die UNO-Operationen
 im früheren Jugoslawien unterstützen**

Aufgrund des Aussprachepapiers des EDA vom 23. August 1994 und der Ergänzung vom 25. August 1994

Aufgrund der Ergebnisse des Mitberichtsverfahrens und der Beratung wird

beschlossen:

1. Vom Aussprachepapier und der Ergänzung wird Kenntnis genommen.
2. Das Gesuch der britischen Botschaft um Ueberflugserlaubnis für Nimrod-Aufklärungsflugzeuge der Royal Air Force, welche aufgrund der Resolutionen Nr. 787, 816 und 820 des UN-Sicherheitsrates den Luftraum von Bosnien-Herzegowina sowie das Handelsembargo gegen das ehemalige Jugoslawien zur See überwachen sollen, wird gutgeheissen. Die Bewilligung gilt für sechs Monate.
3. Das BAZL wird ermächtigt, in Absprache mit dem KFLF und dem EDA die Modalitäten für die Behandlung der konkreten Anfragen festzulegen und der britischen Botschaft mitzuteilen.

Für getreuen Protokollauszug:

Musker Müller

Protokollauszug an:				
<input checked="" type="checkbox"/> ohne / <input type="checkbox"/> mit Beilage				
z.V.	z.K.	Dep.	Anz.	Akten
X		EDA	10	-
		EDI		
	X	EJPD	5	-
	X	EMD	5	-
		EFD		
	X	EVD	5	-
	X	EVED	5	-
	X	BK	3	-
		EFK		
		Fin.Del.		





EIDGENÖSSISCHES DEPARTEMENT
FÜR AUSWÄRTIGE ANGELEGENHEITEN

DÉPARTEMENT FÉDÉRAL DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

DIPARTIMENTO FEDERALE DEGLI AFFARI ESTERI

Bern, den 23. August 1994

An den Bundesrat

Aussprachepapier

Gesuch der britischen Botschaft um Ueberflugserlaubnis für Nimrod-Aufklärungsflugzeuge, welche die UNO-Operationen im früheren Jugoslawien unterstützen

Mit Note vom 10. d.M. ersucht die Botschaft ihrer britischen Majestät die Schweiz um Erlaubnis, mit Nimrod-Aufklärungsflugzeugen, welche die Operationen der Vereinten Nationen im früheren Jugoslawien unterstützen, den schweizerischen Luftraum benutzen zu dürfen. Sie beruft sich auf eine analoge Bewilligung, die wir der US-Airforce erteilt hätten. Tatsächlich haben wir Luxemburg zu Handen der NATO für den Ueberflug mit AWACS-Ueberwachungsflugzeugen gegeben (Beschluss des Bundesrates vom 29. Juni 1994 und vom 22. Dezember 1993).

Die Nimrod-Flugzeuge gelangen nach Angaben der britischen Botschaft im Rahmen der UNO-Resolutionen 816 vom 31. März 1993 und 820 vom 17. April 1993 zum Einsatz. Resolution 816 bezieht sich auf die Ueberwachung des Flugverbots im Luftraum von Bosnien-Herzegowina und wurde dem obgenannten Bundesratsbeschluss vom 29. Juni 1994 zugrunde gelegt. Resolution 820 erneuert unter Bezug auf Resolution 787 vom 16. November 1992 den Aufruf zur Ueberwachung des Handelsembargos zur See. Diesem Handelsembargo hat sich auch die Schweiz angeschlossen.

Der Ueberwachungsauftrag der Nimrod-Flugzeuge ist somit ein etwas anderer als derjenige der AWACS, und er stützt sich auch auf eine weitere UNO-Resolution und dient neben der Ueberwachung des Flugverbots auch der Ueberwachung des Handelsembargos. Sowohl AWACS wie Nimrod haben im Rahmen der erwähnten UNO-Resolutionen jedoch einen Ueberwachungsauftrag und dienen nicht Kampfeinsätzen. Im Falle der Nimrod können diese sogar mit noch grösserer

Wahrscheinlichkeit ausgeschlossen werden, als im Falle der AWACS. In diesem Sinne sind wir zusammen mit dem Kommando Flieger- und Fliegerabwehrtruppen (KFLF) und dem Bundesamt für Zivilluftfahrt (BAZL) der Ansicht, dass eine Ueberflugsgenehmigung für die Nimrod-Flugzeuge durch den Bundesratsbeschluss vom 29. Juni 1994 wengleich nicht im formellen, so doch im materiellen Sinne abgedeckt ist. Dem britischen Gesuch soll deshalb ohne neuen formellen Beschluss des Bundesrates stattgegeben werden.

An den Bundesrat

EIDGENÖSSISCHES DEPARTEMENT FÜR
AUSWÄRTIGE ANGELEGENHEITEN

Flavio Cotti

Beilagen:

- Note Nr. 77 der britischen Botschaft
- UNO-Resolutionen Nr. 816 und 820
- BRB vom 29.6.94

EDA

110894

17

A. B. 1150

Gesuch der britischen Botschaft um Ueberflugserlaubnis für Nimrod-Aufklärungsflugzeuge, welche die UNO-Operationen im früheren Jugoslawien unterstützen

Aufgrund des Aussprachepapiers des EDA vom 23. August 1994 wird

beschlossen:

Der Bundesrat nimmt in zustimmendem Sinne vom Aussprachepapier Kenntnis und ist damit einverstanden, dass die zuständigen Departemente und Aemter, gestützt auf den Bundesbeschluss vom 29. Juni 1994, den Briten die Erlaubnis für den Ueberflug der Schweiz mit Nimrod-Flugzeugen erteilen, welche im Rahmen der Sicherheitsrats-Resolutionen 816 und 820 im früheren Jugoslawien zum Einsatz gelangen.

Für getreuen Protokollauszug:



BRITISH EMBASSY

DTAE

August 1994

IN	BC	TA			
118					
154					
EDA		11.08.94	17		
Dist. s. B. 11.50.					

Note No: 77

Her Britannic Majesty's Embassy present their compliments to the Federal Department of Foreign Affairs and have the honour to request diplomatic clearance for overflights of Royal Air Force Nimrod Reconnaissance aircraft, acting in support of United Nations operations in the Former Yugoslavia.

Such flights, averaging now about two a week, have increased in quantity over the last few months, and the frequency of the flights is unlikely to diminish in the foreseeable future. The ability to use Swiss airspace would have the significant advantage of saving about one hour on each round trip.

The Nimrod aircraft, for which this request is made, will be unarmed, will not carry any armed crew or passengers and will be non-operational whilst transiting Swiss airspace.

The Embassy are aware that the Swiss Government has granted a similar concession to the United States Air Force. They would be extremely grateful if a comparable concession could be allowed in the above instances. In such an event, the Embassy would be fully prepared to seek clearances from the Office of Civil Aviation on a monthly basis.

Her Britannic Majesty's Embassy avail themselves of this opportunity to renew to the Federal Department of Foreign Affairs the assurances of their highest consideration.

BRITISH EMBASSY
BERNE

DFAE



10 August 1994

NATIONS
UNIES

Conseil de sécurité

Distr.
GENERALES/RES/816 (1993)
31 mars 1993

RESOLUTION 816 (1993)

Adoptée par le Conseil de sécurité à sa 3191e séance,
le 31 mars 1993Le Conseil de sécurité,Rappelant ses résolutions 781 (1992) du 9 octobre 1992 et 786 (1992) du 10 novembre 1992,Rappelant le paragraphe 6 de sa résolution 781 (1992) et le paragraphe 6 de sa résolution 786 (1992), dans lequel il s'est engagé à examiner d'urgence, en cas de violations de l'interdiction des vols militaires dans l'espace aérien de la République de Bosnie-Herzégovine, les mesures supplémentaires qui seraient nécessaires pour imposer le respect de cette interdiction,Déplorant que certaines parties concernées ne coopèrent pas pleinement à la mise en oeuvre des résolutions 781 (1992) et 786 (1992) avec les observateurs de la Force de protection des Nations Unies (FORPRONU) déployés sur les aéroports,Profondément préoccupé par les différents rapports du Secrétaire général au sujet de violations de l'interdiction des vols militaires dans l'espace aérien de la République de Bosnie-Herzégovine (S/24783, S/24810, S/24840, S/24870, S/24900 et Add.1 à 31),Profondément préoccupé, en particulier, par les lettres du Secrétaire général au Président du Conseil de sécurité, datées des 12 et 16 mars 1993 (S/25443 et S/25444), concernant de nouvelles violations flagrantes de l'interdiction des vols militaires dans l'espace aérien de la République de Bosnie-Herzégovine, et rappelant à cet égard la déclaration du Président du Conseil de sécurité du 17 mars 1993 (S/25426), et en particulier la référence au bombardement de villages dans la République de Bosnie-Herzégovine,Rappelant les dispositions du Chapitre VIII de la Charte des Nations Unies,Constatant que la gravité de la situation en République de Bosnie-Herzégovine continue de constituer une menace à la paix et à la sécurité internationales,Agissant en vertu du Chapitre VII de la Charte des Nations Unies,

1. Décide d'étendre l'interdiction établie par la résolution 781 (1992) à tous les vols d'aéronefs dans l'espace aérien de la République de Bosnie-Herzégovine, cette interdiction ne s'appliquant pas aux vols autorisés par la FORPRONU conformément au paragraphe 2 ci-dessous;
2. Prie la FORPRONU d'aménager le mécanisme institué en vertu du paragraphe 3 de la résolution 781 (1992) pour n'autoriser, dans l'espace aérien de la République de Bosnie-Herzégovine, que les vols humanitaires et ceux dont l'objet est conforme aux résolutions pertinentes du Conseil;
3. Prie la FORPRONU de continuer à vérifier le respect de l'interdiction des vols dans l'espace aérien de la République de Bosnie-Herzégovine et exhorte toutes les parties à coopérer avec la FORPRONU, de manière urgente, à l'élaboration d'arrangements pratiques pour assurer une surveillance étroite des vols autorisés et à l'amélioration des procédures de notification;
4. Autorise les Etats Membres, sept jours après l'adoption de la présente résolution, à titre national ou dans le cadre d'organisations ou d'arrangements régionaux, à prendre sous l'autorité du Conseil de sécurité et moyennant une étroite coordination avec le Secrétaire général et la FORPRONU, toutes mesures nécessaires dans l'espace aérien de la République de Bosnie-Herzégovine, en cas de nouvelles violations, pour assurer le respect de l'interdiction de vols mentionnée au paragraphe 1 ci-dessus, de manière proportionnée aux circonstances particulières et à la nature des vols;
5. Prie les Etats Membres concernés, le Secrétaire général et la FORPRONU, d'établir une coordination étroite sur le dispositif qu'ils mettent en place pour appliquer le paragraphe 4 ci-dessus, en particulier les règles d'engagement, et sur la date de commencement de sa mise en oeuvre, qui ne devrait pas intervenir plus de sept jours après la date à laquelle l'autorité conférée par le paragraphe 4 ci-dessus prendra effet, et d'informer le Conseil de cette date de commencement à travers le Secrétaire général;
6. Décide qu'au cas où les Coprésidents du Comité directeur de la Conférence internationale sur l'ex-Yougoslavie feraient savoir au Conseil que toutes les parties bosniaques ont accepté leurs propositions de règlement avant la date de commencement mentionnée au paragraphe 5 ci-dessus, les mesures prévues dans la présente résolution seront incorporées dans les mesures de mise en oeuvre dudit règlement;
7. Prie également les Etats Membres concernés d'informer immédiatement le Secrétaire général de toute mesure prise en vertu de l'autorisation conférée par le paragraphe 4 ci-dessus;
8. Prie de plus le Secrétaire général de faire régulièrement rapport au Conseil de sécurité et de l'informer immédiatement de toute mesure prise par les Etats concernés en vertu de l'autorisation conférée au paragraphe 4 ci-dessus;
9. Décide de rester activement saisi de la question.

UNITED
NATIONS

Security Council

Distr.
GENERALS/RES/820 (1993)
17 April 1993

RESOLUTION 820 (1993)

Adopted by the Security Council at its 3200th meeting,
on 17 April 1993

The Security Council,

Reaffirming all its earlier relevant resolutions,

Having considered the reports of the Secretary-General on the peace talks held by the Co-Chairmen of the Steering Committee of the International Conference on the Former Yugoslavia (S/25221, S/25248, S/25403 and S/25479),

Reaffirming the need for a lasting peace settlement to be signed by all of the Bosnian parties,

Reaffirming the sovereignty, territorial integrity and political independence of the Republic of Bosnia and Herzegovina,

Reaffirming once again that any taking of territory by force or any practice of "ethnic cleansing" is unlawful and totally unacceptable, and insisting that all displaced persons be enabled to return in peace to their former homes,

Reaffirming in this regard its resolution 808 (1993) in which it decided that an international tribunal shall be established for the prosecution of persons responsible for serious violations of international humanitarian law committed in the territory of the former Yugoslavia since 1991 and requested the Secretary-General to submit a report at the earliest possible date,

Deeply alarmed and concerned about the magnitude of the plight of innocent victims of the conflict in the Republic of Bosnia and Herzegovina,

Expressing its condemnation of all the activities carried out in violation of resolutions 757 (1992) and 787 (1992) between the territory of the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) and Serb-controlled areas in the Republic of Croatia and the Republic of Bosnia and Herzegovina,

S/RES/820 (1993)

Page 2

Deeply concerned by the position of the Bosnian Serb party as reported in paragraphs 17, 18 and 19 of the report of the Secretary-General of 26 March 1993 (S/25479),

Recalling the provisions of Chapter VIII of the Charter of the United Nations,

A

1. Commends the peace plan for Bosnia and Herzegovina in the form agreed to by two of the Bosnian parties and set out in the report of the Secretary-General of 26 March 1993 (S/25479), namely the Agreement on Interim Arrangements (annex I), the nine Constitutional Principles (annex II), the provisional provincial map (annex III) and the Agreement for Peace in Bosnia and Herzegovina (annex IV);
2. Welcomes the fact that this plan has now been accepted in full by two of the Bosnian parties;
3. Expresses its grave concern at the refusal so far of the Bosnian Serb party to accept the Agreement on Interim Arrangements and the provisional provincial map, and calls on that party to accept the peace plan in full;
4. Demands that all parties and others concerned continue to observe the cease-fire and refrain from any further hostilities;
5. Demands full respect for the right of the United Nations Protection Force (UNPROFOR) and the international humanitarian agencies to free and unimpeded access to all areas in the Republic of Bosnia and Herzegovina, and that all parties, in particular the Bosnian Serb party and others concerned, cooperate fully with them and take all necessary steps to ensure the safety of their personnel;
6. Condemns once again all violations of international humanitarian law, including in particular the practice of "ethnic cleansing" and the massive, organized and systematic detention and rape of women, and reaffirms that those who commit or have committed or order or have ordered the commission of such acts will be held individually responsible in respect of such acts;
7. Reaffirms its endorsement of the principles that all statements or commitments made under duress, particularly those relating to land and property, are wholly null and void and that all displaced persons have the right to return in peace to their former homes and should be assisted to do so;
8. Declares its readiness to take all the necessary measures to assist the parties in the effective implementation of the peace plan once it has been agreed in full by all the parties, and requests the Secretary-General to

submit to the Council at the earliest possible date, and if possible not later than nine days after the adoption of the present resolution, a report containing an account of the preparatory work for the implementation of the proposals referred to in paragraph 28 of the Secretary-General's report of 26 March 1993 (S/25479) and detailed proposals for the implementation of the peace plan, including arrangements for the effective international control of heavy weapons, based inter alia on consultations with Member States, acting nationally or through regional organizations or arrangements;

9. Encourages Member States, acting nationally or through regional organizations or arrangements, to cooperate effectively with the Secretary-General in his efforts to assist the parties in implementing the peace plan in accordance with paragraph 8 above;

B

Determined to strengthen the implementation of the measures imposed by its earlier relevant resolutions,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

10. Decides that the provisions set forth in paragraphs 12 to 30 below shall, to the extent that they establish obligations beyond those established by its earlier relevant resolutions, come into force nine days after the date of the adoption of the present resolution unless the Secretary-General has reported to the Council that the Bosnian Serb party has joined the other parties in signing the peace plan and in implementing it and that the Bosnian Serbs have ceased their military attacks;

11. Decides further that if, at any time after the submission of the above-mentioned report of the Secretary-General, the Secretary-General reports to the Council that the Bosnian Serbs have renewed their military attacks or failed to comply with the peace plan, the provisions set forth in paragraphs 12 to 30 below shall come into force immediately;

12. Decides that import to, export from and transshipment through the United Nations Protected Areas in the Republic of Croatia and those areas of the Republic of Bosnia and Herzegovina under the control of Bosnian Serb forces, with the exception of essential humanitarian supplies including medical supplies and foodstuffs distributed by international humanitarian agencies, shall be permitted only with proper authorization from the Government of the Republic of Croatia or the Government of the Republic of Bosnia and Herzegovina respectively;

13. Decides that all States, in implementing the measures imposed by resolutions 757 (1992), 760 (1992), 787 (1992) and the present resolution, shall take steps to prevent diversion to the territory of the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) of commodities and products said to be destined for other places, in particular the United Nations Protected Areas in the Republic of Croatia and those areas of the Republic of Bosnia and Herzegovina under the control of Bosnian Serb forces;

14. Demands that all parties and others concerned cooperate fully with UNPROFOR in the fulfilment of its immigration and customs control functions deriving from resolution 769 (1992);
15. Decides that transshipments of commodities and products through the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) on the Danube shall be permitted only if specifically authorized by the Committee established by resolution 724 (1991) and that each vessel so authorized must be subject to effective monitoring while passing along the Danube between Vidin/Calafat and Mohacs;
16. Confirms that no vessels (a) registered in the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) or (b) in which a majority or controlling interest is held by a person or undertaking in or operating from the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) or (c) suspected of having violated or being in violation of resolutions 713 (1991), 757 (1992), 787 (1992) or the present resolution shall be permitted to pass through installations, including river locks or canals within the territory of Member States, and calls upon the riparian States to ensure that adequate monitoring is provided to all cabotage traffic involving points that are situated between Vidin/Calafat and Mohacs;
17. Reaffirms the responsibility of riparian States to take necessary measures to ensure that shipping on the Danube is in accordance with resolutions 713 (1991), 757 (1992), 787 (1992) and the present resolution, including any measures under the authority of the Security Council to halt or otherwise control all shipping in order to inspect and verify their cargoes and destinations, to ensure effective monitoring and to ensure strict implementation of the relevant resolutions, and reiterates its request in resolution 787 (1992) to all States, including non-riparian States, to provide, acting nationally or through regional organizations or arrangements, such assistance as may be required by the riparian States, notwithstanding the restrictions on navigation set out in the international agreements which apply to the Danube;
18. Requests the Committee established by resolution 724 (1991) to make periodic reports to the Security Council on information submitted to the Committee regarding alleged violations of the relevant resolutions, identifying where possible persons or entities, including vessels, reported to be engaged in such violations;
19. Reminds States of the importance of strict enforcement of measures imposed under Chapter VII of the Charter, and calls upon them to bring proceedings against persons and entities violating the measures imposed by resolutions 713 (1991), 757 (1992), 787 (1992) and the present resolution and to impose appropriate penalties;

20. Welcomes the role of the international Sanctions Assistance Missions in support of the implementation of the measures imposed under resolutions 713 (1991), 757 (1992), 787 (1992) and the present resolution and the appointment of the Sanctions Coordinator by the Conference on Security and Cooperation in Europe and invites the Sanctions Coordinator and the Sanctions Assistance Missions to work in close cooperation with the Committee established by resolution 724 (1991);

21. Decides that States in which there are funds, including any funds derived from property, (a) of the authorities in the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro), or (b) of commercial, industrial or public utility undertakings in the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro), or (c) controlled directly or indirectly by such authorities or undertakings or by entities, wherever located or organized, owned or controlled by such authorities or undertakings, shall require all persons and entities within their own territories holding such funds to freeze them to ensure that they are not made available directly or indirectly to or for the benefit of the authorities in the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) or to any commercial, industrial or public utility undertaking in the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro), and calls on all States to report to the Committee established by resolution 724 (1991) on actions taken pursuant to this paragraph;

22. Decides to prohibit the transport of all commodities and products across the land borders or to or from the ports of the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro), the only exceptions being:

(a) The importation of medical supplies and foodstuffs into the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) as provided for in resolution 757 (1992), in which connection the Committee established by resolution 724 (1991) will draw up rules for monitoring to ensure full compliance with this and other relevant resolutions;

(b) The importation of other essential humanitarian supplies into the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) approved on a case-by-case basis under the no-objection procedure by the Committee established by resolution 724 (1991);

(c) Strictly limited transshipments through the territory of the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro), when authorized on an exceptional basis by the Committee established by resolution 724 (1991), provided that nothing in this paragraph shall affect transshipment on the Danube in accordance with paragraph 15 above;

23. Decides that each State neighbouring the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) shall prevent the passage of all freight vehicles and rolling stock into or out of the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro), except at a strictly limited number of road and rail border crossing points, the location of which shall be notified by each neighbouring State to the Committee established by resolution 724 (1991) and approved by the Committee;

S/RES/820 (1993)

Page 6

24. Decides that all States shall impound all vessels, freight vehicles, rolling stock and aircraft in their territories in which a majority or controlling interest is held by a person or undertaking in or operating from the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) and that these vessels, freight vehicles, rolling stock and aircraft may be forfeit to the seizing State upon a determination that they have been in violation of resolutions 713 (1991), 757 (1992), 787 (1992) or the present resolution;

25. Decides that all States shall detain pending investigation all vessels, freight vehicles, rolling stock, aircraft and cargoes found in their territories and suspected of having violated or being in violation of resolutions 713 (1991), 757 (1992), 787 (1992) or the present resolution, and that, upon a determination that they have been in violation, such vessels, freight vehicles, rolling stock and aircraft shall be impounded and, where appropriate, they and their cargoes may be forfeit to the detaining State;

26. Confirms that States may charge the expense of impounding vessels, freight vehicles, rolling stock and aircraft to their owners;

27. Decides to prohibit the provision of services, both financial and non-financial, to any person or body for purposes of any business carried on in the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) the only exceptions being telecommunications, postal services, legal services consistent with resolution 757 (1992) and, as approved, on a case-by-case basis by the Committee established by resolution 724 (1991), services whose supply may be necessary for humanitarian or other exceptional purposes;

28. Decides to prohibit all commercial maritime traffic from entering the territorial sea of the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) except when authorized on a case-by-case basis by the Committee established by resolution 724 (1991) or in case of force majeure;

29. Reaffirms the authority of States acting under paragraph 12 of resolution 787 (1992) to use such measures commensurate with the specific circumstances as may be necessary under the authority of the Security Council to enforce the present resolution and its other relevant resolutions, including in the territorial sea of the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro);

30. Confirms that the provisions set forth in paragraphs 12 to 29 above, strengthening the implementation of the measures imposed by its earlier relevant resolutions, do not apply to activities related to UNPROFOR, the International Conference on the Former Yugoslavia or the European Community Monitor Mission;

C

Desirous of achieving the full readmittance of the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) to the international community once it has fully implemented the relevant resolutions of the Council,

/...

SCHWEIZERISCHER BUNDESRAT
CONSEIL FEDERAL SUISSE

22. Juni 1994

31. Expresses its readiness, after all three Bosnian parties have accepted the peace plan and on the basis of verified evidence, provided by the Secretary-General, that the Bosnian Serb party is cooperating in good faith in effective implementation of the plan, to review all the measures in the present resolution and its other relevant resolutions with a view to gradually lifting them;

32. Invites all States to consider what contribution they can make to the reconstruction of the Republic of Bosnia and Herzegovina;

33. Decides to remain actively seized of the matter.

Antrag des Antrags des EDA vom 20. Juni 1994
Ergebnis des Mitentscheidungsverfahrens

Beschlossen:

Das Gesuch des Grossherzogtums Luxemburg um Erneuerung der Genehmigung von Überflugrechten für AWACS-Flugzeuge, welche aufgrund der Resolutionen Nr. 781 und 815 des UN-Sicherheitsrates den Luftraum von Bosnien-Herzegowina überqueren, wird gutgeheissen. Die grundsätzliche Genehmigung gilt für sechs Monate.

2. Das BAZL wird ermächtigt, in Absprache mit dem KPLF und dem EDA die Modalitäten für die Behandlung der konkreten Anträge festzulegen und diese dem Grossherzogtum Luxemburg mitzuteilen.

Für getreuen Protokollauszug

[Handwritten signature]

Verhandlung Nr.	Thema	Ans.	Wskm.
11	124	20	1
12	125	2	1
13	126	2	1
14	127	2	1
15	128	2	1
16	129	2	1
17	130	2	1
18	131	2	1
19	132	2	1
20	133	2	1
21	134	2	1
22	135	2	1
23	136	2	1
24	137	2	1
25	138	2	1
26	139	2	1
27	140	2	1
28	141	2	1
29	142	2	1
30	143	2	1
31	144	2	1
32	145	2	1
33	146	2	1
34	147	2	1
35	148	2	1
36	149	2	1
37	150	2	1
38	151	2	1
39	152	2	1
40	153	2	1
41	154	2	1
42	155	2	1
43	156	2	1
44	157	2	1
45	158	2	1
46	159	2	1
47	160	2	1
48	161	2	1
49	162	2	1
50	163	2	1
51	164	2	1
52	165	2	1
53	166	2	1
54	167	2	1
55	168	2	1
56	169	2	1
57	170	2	1
58	171	2	1
59	172	2	1
60	173	2	1
61	174	2	1
62	175	2	1
63	176	2	1
64	177	2	1
65	178	2	1
66	179	2	1
67	180	2	1
68	181	2	1
69	182	2	1
70	183	2	1
71	184	2	1
72	185	2	1
73	186	2	1
74	187	2	1
75	188	2	1
76	189	2	1
77	190	2	1
78	191	2	1
79	192	2	1
80	193	2	1
81	194	2	1
82	195	2	1
83	196	2	1
84	197	2	1
85	198	2	1
86	199	2	1
87	200	2	1
88	201	2	1
89	202	2	1
90	203	2	1
91	204	2	1
92	205	2	1
93	206	2	1
94	207	2	1
95	208	2	1
96	209	2	1
97	210	2	1
98	211	2	1
99	212	2	1
100	213	2	1



Erneuerung der Gewährung von Ueberflugsrechten für AWACS-Flugzeuge der NATO im Rahmen der Ueberwachung des Luftraums von Bosnien-Herzegowina gestützt auf die UN-Sicherheitsresolutionen Nr. 781 und 816

Aufgrund des Antrags des EDA vom 20. Juni 1994

Aufgrund der Ergebnisse des Mitberichtsverfahrens wird

beschlossen:

1. Das Gesuch des Grossherzogtums Luxemburg um Erneuerung der Gewährung von Ueberflugsrechten für AWACS-Flugzeuge, welche aufgrund der Resolutionen Nr. 781 und 816 des UN-Sicherheitsrates den Luftraum von Bosnien-Herzegowina überwachen, wird gutgeheissen. Die grundsätzliche Bewilligung gilt für sechs Monate.
2. Das BAZL wird ermächtigt, in Absprache mit dem KFLF und dem EDA die Modalitäten für die Behandlung der konkreten Anfragen festzulegen und diese dem Grossherzogtum Luxemburg mitzuteilen.

Für getreuen Protokollauszug:

M. Müller

Protokollauszug an:				
<input checked="" type="checkbox"/> ohne / <input type="checkbox"/> mit Beilage				
z.V.	z.K.	Dep.	Anz.	Akten
X		EDA	10	-
	X	EDI	5	-
	X	EJPD	5	-
	X	EMD	5	-
	X	EFD	7	-
	X	EVD	5	-
	X	EVED	5	-
	X	BK	4	-
		EFK		
		Fin.Del.		



EIDGENÖSSISCHES DEPARTEMENT
FÜR AUSWÄRTIGE ANGELEGENHEITEN
DÉPARTEMENT FÉDÉRAL DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
DIPARTIMENTO FEDERALE DEGLI AFFARI ESTERI

Bern, den 25. August 1994

An den Bundesrat

Erratum

Gesuch der britischen Botschaft um Ueberflugserlaubnis für Nimrod-
Aufklärungsflugzeuge, welche die UNO-Operationen im früheren
Jugoslawien unterstützen (Aussprachepapier vom 23. August 1994)

Die britische Botschaft bezeichnete die im Aussprachepapier erwähnten Resolutionen 816 und 820 als Grundlage für den Einsatz der Nimrod-Flugzeuge. Resolution 820 bekräftigt jedoch lediglich die Resolution 787 vom 16. November 1992, welche die Ueberwachung des Handelsembargos zur See einführt. Nach erneuter Rücksprache mit der Botschaft schien es uns angebracht, auch die Resolution 787 in der Bewilligung explizit zu erwähnen, um sicherzustellen, dass der ganze Aufgabenbereich der Nimrod-Flugzeuge formell abgedeckt ist.

Beilage:

- Korrigiertes Beschlussdispositiv
- Resolution 787 vom 16. November 1992

S

Conseil de sécurité

Débat
Général

8/23/94 (1994)
14 août 1994

Gesuch der britischen Botschaft um Ueberflugserlaubnis für Nimrod-Aufklärungsflugzeuge, welche die UNO-Operationen im früheren Jugoslawien unterstützen

Aufgrund des Aussprachepapiers des EDA vom 23. August 1994 wird


beschlossen:

Der Bundesrat nimmt in zustimmendem Sinne vom Aussprachepapier Kenntnis und ist damit einverstanden, dass die zuständigen Departemente und Aemter, gestützt auf den Bundesbeschluss vom 29. Juni 1994, den Briten die Erlaubnis für den Ueberflug der Schweiz mit Nimrod-Flugzeugen erteilen, welche im Rahmen der Sicherheitsrats-Resolutionen 787, 816 und 820 im früheren Jugoslawien zum Einsatz gelangen.

Für getreuen Protokollauszug:

NATIONS
UNIES

S


Conseil de sécurité
Distr.
GENERALES/RES/787 (1992)
16 novembre 1992**RESOLUTION 787 (1992)**

Adoptée par le Conseil de sécurité à sa 3137^e séance,
le 16 novembre 1992

Le Conseil de sécurité,

Réaffirmant sa résolution 713 (1991) du 25 septembre 1991 et toutes ses résolutions postérieures sur la question,

Réaffirmant sa constatation que la situation dans la République de Bosnie-Herzégovine constitue une menace à la paix et réaffirmant que la fourniture d'une assistance humanitaire dans la République de Bosnie-Herzégovine constitue un élément important de l'effort du Conseil de sécurité pour rétablir la paix et la sécurité dans la région,

Profondément préoccupé par les menaces contre l'intégrité territoriale de la République de Bosnie-Herzégovine qui, en tant qu'Etat Membre de l'Organisation des Nations Unies, jouit des droits prévus par la Charte des Nations Unies,

Réaffirmant aussi son appui sans réserve à la Conférence internationale sur l'ex-Yougoslavie comme cadre à l'intérieur duquel un règlement politique d'ensemble de la crise dans l'ex-Yougoslavie peut être obtenu, ainsi qu'à l'action des coprésidents du Comité directeur de la Conférence,

Rappelant la décision que la Conférence internationale sur l'ex-Yougoslavie a prise d'examiner la possibilité de promouvoir des zones de sécurité à des fins humanitaires,

Rappelant les engagements pris par les parties et les autres intéressés dans le cadre de la Conférence internationale sur l'ex-Yougoslavie,

Renouvelant son appel à toutes les parties et à tous les autres intéressés les engageant à coopérer sans réserve avec les coprésidents du Comité directeur,

S/RES/787 (1992)

Page 2

Notant les progrès réalisés jusqu'ici dans le cadre de la Conférence internationale, notamment les déclarations communes signées à Genève le 30 septembre 1992 1/ et le 20 octobre 1992 2/ par les Présidents de la République de Croatie et de la République fédérative de Yougoslavie (Serbie et Monténégro); la déclaration commune faite à Genève le 19 octobre 1992 par les Présidents de la République de Bosnie-Herzégovine et de la République fédérative de Yougoslavie (Serbie et Monténégro) 3/; le communiqué commun publié le 1er novembre 1992 à Zagreb par les Présidents de la République de Croatie et de la République de Bosnie-Herzégovine 4/; la création du groupe de travail militaire mixte dans la République de Bosnie-Herzégovine; l'élaboration des grandes lignes d'un projet de constitution pour la République de Bosnie-Herzégovine 5/.

Notant avec une vive préoccupation le rapport du Rapporteur spécial nommé à l'issue d'une session extraordinaire de la Commission des droits de l'homme pour enquêter sur la situation des droits de l'homme dans l'ex-Yougoslavie, rapport qui montre clairement que des violations massives et systématiques des droits de l'homme et de graves violations du droit international humanitaire se poursuivent dans la République de Bosnie-Herzégovine,

Notant avec satisfaction le déploiement d'éléments additionnels de la Force de protection des Nations Unies pour protéger l'action humanitaire dans la République de Bosnie-Herzégovine conformément à la résolution 776 (1992) du 14 septembre 1992,

Profondément préoccupé par les informations qui font état de la poursuite des violations de l'embargo imposé par sa résolution 713 (1991) et sa résolution 724 (1991) du 15 septembre 1991,

Profondément préoccupé aussi par les informations qui font état de violations des mesures imposées en vertu de sa résolution 757 (1992) du 30 mai 1992,

1. Engage les parties dans la République de Bosnie-Herzégovine à considérer les grandes lignes d'un projet de constitution comme une base pour négocier un règlement politique du conflit dans ce pays et à poursuivre les négociations touchant les dispositions constitutionnelles sur la base des

1/ S/24476, annexe.

2/ S/24704, annexe.

3/ S/24702, annexe.

4/ S/24742, annexe.

5/ S/24795, annexe VII.

S/RES/787 (1992)

Page 3

grandes lignes de ce projet, sous les auspices des coprésidents du Comité directeur, négociations qui devraient avoir lieu au cours d'une session continue et ininterrompue;

2. Réaffirme que toute prise de territoire par la force et tout recours à la "purification ethnique" sont illégaux et inadmissibles et ne sauraient influencer sur l'issue des négociations touchant les dispositions constitutionnelles relatives à la République de Bosnie-Herzégovine et insiste pour que toutes les personnes déplacées aient la faculté de regagner pacifiquement leurs anciens foyers;

3. Réaffirme avec force son appel lancé à toutes les parties et aux autres intéressés pour qu'ils respectent strictement l'intégrité territoriale de la République de Bosnie-Herzégovine et affirme qu'aucune entité unilatéralement proclamée ni aucun arrangement imposé en violation de ladite intégrité ne seront admises;

4. Condamne le refus de toutes les parties dans la République de Bosnie-Herzégovine, en particulier des forces para-militaires serbes bosniaques, de se conformer à ses résolutions précédentes et exige que, ainsi que toutes les autres parties intéressées de l'ex-Yougoslavie, elles s'acquittent immédiatement de leurs obligations aux termes de ces résolutions;

5. Exige que toutes les formes d'ingérence provenant de l'extérieur de la République de Bosnie-Herzégovine, y compris l'infiltration d'unités et d'éléments irréguliers, cessent immédiatement et réaffirme qu'il entend prendre des mesures contre toutes parties et tous autres intéressés qui ne respecteraient pas les obligations imposées par sa résolution 752 (1992) et par ses autres résolutions sur la question, y compris l'obligation que toutes les forces, en particulier les éléments de l'armée croate, soient retirées, placées sous l'autorité du Gouvernement de la République de Bosnie-Herzégovine, dispersées ou désarmées;

6. Engage toutes les parties dans la République de Bosnie-Herzégovine à respecter l'engagement qu'elles ont pris de mettre en vigueur une cessation immédiate des hostilités et de négocier au sein du groupe de travail militaire mixte, de manière continue et au cours d'une session ininterrompue, en vue de mettre fin au blocus de Sarajevo et d'autres villes et de les démilitariser, les armes lourdes étant placées sous supervision internationale;

7. Condamne toutes les violations du droit international humanitaire, en particulier la pratique de la "purification ethnique" et les actions délibérément conçues pour empêcher la fourniture de vivres et d'articles médicaux à la population civile de la République de Bosnie-Herzégovine et réaffirme que ceux qui commettent ou ordonnent que l'on commette pareils actes seront tenus pour individuellement responsables des actes en question;

8. Note avec satisfaction la création de la Commission d'experts prévue au paragraphe 2 de sa résolution 780 (1992) du 6 octobre 1992 et prie la Commission de continuer à enquêter activement sur les violations graves des

/...

S/RES/787 (1992)

Page 4

Conventions de Genève et les autres violations du droit international humanitaire commises sur le territoire de l'ex-Yougoslavie, en particulier sur la pratique de la "purification ethnique";

9. Décide, agissant en vertu du Chapitre VII de la Charte des Nations Unies, afin que les produits de base et les marchandises transitant par la République fédérative de Yougoslavie (Serbie et Monténégro) ne soient pas détournés en violation de la résolution 757 (1992), d'interdire le transit de pétrole brut, de produits pétroliers, de charbon, de matériel lié aux ressources énergétiques, de fer, d'acier, d'autres métaux, de produits chimiques, de caoutchouc, de pneus, de véhicules, d'aéronefs et de moteurs de tous types, à moins que ce transit ne soit expressément autorisé dans chaque cas par le Comité créé par la résolution 724 (1991), selon sa procédure d'approbation tacite;

10. Décide aussi, agissant en vertu du Chapitre VII de la Charte des Nations Unies, que tout navire dans lequel une personne ou une entreprise de la République fédérative de Yougoslavie (Serbie et Monténégro) ou y exerçant son activité détient un intérêt majoritaire ou prépondérant sera considéré, aux fins de l'application des résolutions pertinentes du Conseil de sécurité, comme un navire de la République fédérative de Yougoslavie (Serbie et Monténégro), indépendamment du pavillon sous lequel il navigue;

11. Invite tous les Etats à prendre toutes dispositions nécessaires pour qu'aucune de leurs exportations ne soit détournée vers la République fédérative de Yougoslavie (Serbie et Monténégro) en violation de la résolution 757 (1992);

12. Agissant en vertu des Chapitres VII et VIII de la Charte des Nations Unies, demande aux Etats, agissant à titre national ou dans le cadre d'organisations ou d'arrangements régionaux, de prendre des mesures qui soient en rapport avec les circonstances du moment selon qu'il sera nécessaire, sous l'autorité du Conseil de sécurité, pour arrêter tous les navires marchands qui arrivent ou qui partent afin d'inspecter leur cargaison et de s'assurer de leur destination et de faire appliquer strictement les dispositions des résolutions 713 (1991) et 757 (1992);

13. Félicite les Etats riverains qui s'efforcent de faire respecter les dispositions des résolutions 713 (1991) et 757 (1992) en ce qui concerne les transports sur le Danube et réaffirme qu'il incombe aux Etats riverains de prendre les mesures voulues pour que la circulation fluviale sur le Danube soit conforme aux résolutions 713 (1991) et 757 (1992), et notamment les mesures en rapport avec les circonstances du moment qui pourraient être nécessaires pour arrêter les navires marchands afin d'inspecter leur cargaison et de s'assurer de leur destination et de faire appliquer strictement les dispositions des résolutions 713 (1991) et 757 (1992);

14. Prie les Etats concernés, à titre national ou dans le cadre d'organisations ou d'arrangements régionaux, de coordonner avec le Secrétaire

MINISTERIUM FÜR JUSTIZ UND POLIZEI
 DEPARTMENT OF JUSTICE AND POLICE
 DEPARTAMENTO FEDERAL DE JUSTIZIA E POLIZIA

S/RES/787 (1992)

Page 5

général notamment la présentation de rapports au Conseil de sécurité sur les mesures prises pour donner suite aux paragraphes 12 et 13 de la présente résolution en vue de faciliter la surveillance de son application;

15. Prie tous les Etats, agissant conformément à la Charte des Nations Unies, de prêter l'assistance voulue aux Etats qui prennent des mesures à titre national ou dans le cadre d'organisations ou d'arrangements régionaux pour donner suite aux paragraphes 12 et 13 de la présente résolution;

16. Considère qu'afin de faciliter l'application des résolutions pertinentes du Conseil de sécurité, il faudrait déployer des observateurs aux frontières de la République de Bosnie-Herzégovine et prie le Secrétaire général de lui présenter aussi tôt que possible ses recommandations sur la question;

17. Invite tous les donateurs internationaux à participer aux efforts d'aide humanitaire dans l'ex-Yougoslavie, à appuyer l'Appel commun et Plan d'action des Nations Unies en faveur de l'ex-Yougoslavie, et à accélérer l'acheminement de l'assistance déjà promise;

18. Exhorte toutes les parties et les autres intéressés à coopérer pleinement avec les organisations humanitaires et avec la Force de protection des Nations Unies en vue de permettre l'acheminement en toute sécurité de l'aide humanitaire à ceux qui en ont besoin et demande à nouveau à toutes les parties et aux autres intéressés de prendre les mesures nécessaires pour assurer la sécurité du personnel des Nations Unies et des autres organisations participant à l'acheminement de l'aide humanitaire;

19. Invite le Secrétaire général à étudier, en consultation avec le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés et les autres organismes humanitaires internationaux concernés, les possibilités et les besoins touchant la promotion de zones de sécurité à des fins humanitaires;

20. Remercie les coprésidents du Comité directeur de la Conférence internationale sur l'ex-Yougoslavie pour le rapport qu'ils lui ont présenté et prie le Secrétaire général de continuer à tenir le Conseil régulièrement au courant de l'évolution de la situation et des travaux de la Conférence;

21. Décide de rester activement saisi de la question jusqu'à ce qu'intervienne une solution pacifique.



EIDGENÖSSISCHES JUSTIZ- UND POLIZEIDEPARTEMENT
 DÉPARTEMENT FÉDÉRAL DE JUSTICE ET POLICE
 DIPARTIMENTO FEDERALE DI GIUSTIZIA E POLIZIA

30. Aug. 1994

An den Bundesrat

**Gesuch Grossbritanniens um Ueberflugserlaubnis für Nimrod-
 Aufklärungsflugzeuge zur Unterstützung der UNO-Operationen im
 ehemaligen Jugoslawien**

M i t b e r i c h t

zum Antrag des EDA vom 23. August 1994

Wir sind mit dem Antrag in materieller Hinsicht einverstanden.
 Hinsichtlich des Beschlussesdispositivs stellen wir folgenden

Antrag:

Das Beschlussesdispositiv sei wie folgt zu formulieren:

1. Das Gesuch der britischen Botschaft um Ueberflugserlaubnis für Nimrod-Aufklärungsflugzeuge der Royal Air Force, welche aufgrund der Resolutionen Nr. 787, 816 und 820 des UN-Sicherheitsrates den Luftraum von Bosnien-Herzegowina sowie das Handelsembargo gegen das ehemalige Jugoslawien zur See überwachen sollen, wird gutgeheissen. Die Bewilligung gilt für sechs Monate.
2. Das BAZL wird ermächtigt, in Absprache mit dem KFLF und dem EDA die Modalitäten für die Behandlung der konkreten Anfragen festzulegen und der britischen Botschaft mitzuteilen.

Begründung:

Bereits im Bewilligungsverfahren zur Ueberflugserlaubnis für die AWACS-Flugzeuge der US Air Force hat der Bundesrat auf Mitbericht des EJPD hin beschlossen, die Bewilligungsgesuche um Ueberflugserlaubnis von NATO-Aufklärungsflugzeugen, welche die Operationen der UNO im ehemaligen Jugoslawien unterstützen, einschliesslich der Bewilligungsverlängerungen im Einzelfall selbst zu entscheiden (BRB vom 29. Juni 1994). Im vorliegenden Fall würde auf Aemterebene nicht nur über die Verlängerung einer bestehenden Bewilligung entschieden, sondern einem bisher von den bestehenden Bewilligungen nicht betroffenen Drittstaat eine zusätzliche und hinsichtlich des Ueberflugzwecks erweiterte Bewilligung erteilt. Dieser Entscheidung sollte aus den in unserem Mitbericht vom 29. Juni 1994 erwähnten Gründen nicht über die blosser Kenntnisnahme eines Aussprachepapiers erfolgen, sondern formell vom Bundesrat gefällt werden.

EIDGENÖSSISCHES JUSTIZ- UND
POLIZEIDEPARTEMENT

A. Koll